Ta thèse, l'imaginer, l'écrire, la diffuser

13 – Ta carte postale : titre et résumé

Hervé Maisonneuve
www.redactionmedicale.fr
Janvier 2023

CARTE POSTALE

TITRE

Titre

- **Pense au titre dès le début de ta thèse**
- **Brain-storming sur des mots clés**
- **Commentaires de tes collègues**
- **Un titre informatif plutôt qu'indicatif**
- **Commence par les mots les plus importants**
- **Finalise ton titre à la fin de ta thèse**

L'essentiel à retenir

CARTE POSTALE

RESUME

Résumé

- **Ecris le résumé quand ta thèse est finie**
- **Copie et colle des phrases de ta thèse**
- **Commence avec un plan structuré et détaillé**
- **Décris ce que tu as fait, ce que tu as trouvé**
- **Qu'est-ce que le lecteur peut faire avec tes informations ?**

L'essentiel à retenir

Points essentiels (inspirés de l'article 'Twelve tips on writing abstracts and titles: How to get people to use and cite your work')

Titre

1. Pense au titre dès le début de ta thèse
2. Fais un remue-méninge (brain-storming) avec des mots clés, crée des permutations entre les mots, et demande à des collègues de faire des commentaires
3. Recherche un titre informatif et indicatif
4. Commence le titre par les mots les plus importants (mais ne commence pas avec la méthode)
5. Revois ton titre quand ta thèse est finie

Résumé

6. Ecris le résumé quand ta thèse est finie
7. Copie et colle des phrases de ta thèse pour le résumé ; tu raccourcis dans un deuxième temps
8. Commence avec un plan structuré et détaillé
9. Décris ce que tu as fait
10. Décris ce que tu as trouvé

11. Qu'est-ce que le lecteur peut faire avec tes informations ?
12. Assure-toi que le résumé correspond exactement aux données de la thèse, et aux instructions de la faculté

Le titre

Savoir faire un bon titre pour ta thèse et toutes les communications : primordial !

Ecrire un titre parfait est facile. Avec le résumé, le titre est la carte postale envoyée à un collègue. Le titre est le premier élément lu (voire le seul élément lu) : en lisant ta thèse, en consultant une base de recherche documentaire, en circulant dans un hall de congrès devant des posters, en lisant un programme de congrès, ou en lisant les sommaires des revues.

Il s'agit pour l'auteur de se vendre, pour le lecteur de choisir parmi d'autres titres. **Un bon titre est précis, ne doit pas tromper, et doit apporter une information plutôt qu'un questionnement.** Il existe des variations, car parfois le point d'interrogation est utile. Le titre doit décrire au mieux ta recherche et surtout ton résultat.

Il existe peu de conseils pour le titre d'une thèse ; les instructions pour les thèses ou les instructions des revues scientifiques proposent des directives sur la longueur d'un titre. Les pratiques sont variables : des revues veulent des titres courts peu informatifs, d'autres suggèrent que le résultat principal soit dans le titre, d'autres revues aiment des titres de trois ou quatre lignes.

Ni trop long, ni trop court

Certains proposent de 10 à 20 mots pour le titre, ou de 70 à 100 caractères. Plus la discipline concerne des sciences fondamentales (immunologie, génétique,..), plus le titre tend à s'allonger. Un titre de thèse et d'article original est plus long qu'un titre d'éditorial. Le titre de ta thèse sera adapté au public ; sa longueur peut varier pour un même travail selon le public ciblé et selon la spécialité de la revue choisie.

Trois types de titre : choisir celui qui te plait

Pour chaque recherche, tu peux faire trois titres, mais il faut en choisir un !

- Le titre indicatif expose le thème de ta recherche
- Le titre interrogatif consiste en une question avec un point d'interrogation

- Le titre informatif expose un résultat

Le résultat principal dans le titre : pourquoi pas ?

Pour un article original, des revues exigent une phrase avec un verbe actif, et le résultat principal. D'autres revues n'ont pas de politique pour les titres. Elles ont tendance à accepter les propositions des auteurs. Mettre un résultat principal dans un titre est attractif, mais devient parfois un peu trompeur. Un résultat n'est jamais simple, car entre les multiples analyses, les sous-groupes, les critères principaux et secondaires, les informations peuvent être divergentes. Compare des titres de thèses informatifs avec le résultat dans le titre, et des titres indicatifs ou interrogatifs sans le résultat. Il n'existe pas de règle : tout dépend du sujet, du résultat principal.

Voici des exemples de titres d'articles à lire tranquillement en distinguant ceux qui sont informatifs (**le résultat est dans le titre**) et ceux qui sont indicatifs, voire interrogatifs (**le résultat n'est pas dans le titre**) :

> *Clinico-radiologic Features of Lung Disease Associated With Aspiration Identified on Lung Biopsy* (Chest 2019;156:1160)
>
> *Thrombolysis During Resuscitation for Out-of-Hospital Cardiac Arrest Caused by Pulmonary Embolism Increases 30-Day Survival: Findings From the French National Cardiac Arrest Registry* (Chest 2019;156:1160)
>
> *Antibiotic Use and Outcomes After Implementation of the Drug Resistance in Pneumonia Score in ED Patients With Community-Onset Pneumonia* (Chest 2019;156:843)
>
> *Impaired Sleep Quality in COPD Is Associated With Exacerbations: The CanCOLD Cohort Study* (Chest 2019;156:852)
>
> *Multiplex profiling of peritoneal metastases from gastric adenocarcinoma identified novel targets and molecular subtypes that predict treatment response* (Gut 2020;69:18)
>
> *Integrating next-generation sequencing to endoscopic retrograde cholangiopancreatography (ERCP)-obtained biliary specimens improves the detection and management of patients with malignant bile duct strictures* (Gut 2020;69:52)
>
> *Évolution de la pollution atmosphérique urbaine dans 13 grandes villes françaises entre 2008 et 2015* (Rev Mal Resp 2019;36:1096)

Dépistage des expositions professionnelles à l'amiante et à la silice par matrice emplois-expositions auprès de patients atteints de cancer bronchopulmonaire et de mésothéliome (Rev Mal Resp 2019;36:1088)

En relisant ces titres, constate qu'il est utile mais difficile de mettre un résultat dans le titre.

Relis le titre ci-dessus sur la pollution atmosphérique (*Évolution de la pollution atmosphérique urbaine dans 13 grandes villes françaises entre 2008 et 2015 (Rev Mal Resp 2019;36:1096*) : il s'adresse à des lecteurs français et élimine un lectorat plus large… Je ne connais pas le travail, mais un titre attractif pourrait faire venir des lecteurs étrangers, par exemple : '*Stagnation de la pollution atmosphérique urbaine : est-il possible de la diminuer ?'* Avec éventuellement un sous-titre : '*Huit ans d'observations en France'*

Des suggestions, mais à discuter :

- Pense au titre dès le début de ta thèse ; il sera écrit et finalisé quand la thèse est finie ;
- Assemble des mots-clés pour voir lesquels seront dans le titre ;
- Demande toujours l'avis de tes collègues : que pensent-ils trouver dans la thèse après la lecture de ton titre ?
- Les premiers mots du titre sont les plus importants… ne commence pas par des affirmations vagues : 'à propos de nos résultats dans…', 'essai randomisé comparant A & B dans….), 'une nouvelle indication de….' ;

Un sous-titre est souvent utile

Il s'agit le plus souvent d'apporter des compléments d'information de type méthodologique, voire des informations sur le temps et l'espace si c'est pertinent. Exemple :

Efficacy and safety of once-weekly semaglutide monotherapy versus placebo in patients in type 2 diabetes (SUSTAIN1): a double-blind, randomised, placebo-controlled, parallel group, multinational, multicentre phase 3a trial (Lancet Diabetes Endocrinol 2017;5:251).

Ce titre aurait pu être raccourci, car il n'est pas utile de répéter le mot *'placebo'*, ni de préciser '*multicentre'* pour une étude '*multinational'*.

Evite les titres humoristiques ou vagues

L'humour en science est difficile à manier, et peut blesser. Voici un titre d'un éditorial des Annals of Internal Medicine (2018;169:718)

> ***To B or Not to B? Very Likely OK to B***

Peux-tu me dire sur quel sujet porte cet édito ? Cardiologie, épidémiologie, pneumologie, etc… Selon les cultures des auteurs et lecteurs, les tournures humoristiques ne sont pas comprises de la même façon. Si votre objectif être un public hors de nos frontières, aucun humour ne doit paraître dans votre titre.

Le titre suivant est vague :

> *Donor and recipient sex in allogenic stem cell transplantation: what really matters* (Haematologica 2016;101:1260-1266)

Ce titre est indicatif et peu informatif. En lisant le résumé, tu verras que cette étude a été faite avec 11 797 patients, donnée qui aurait mérité d'être dans le titre. Une information majeure, à savoir la survie inférieure des receveurs hommes, pourrait être ajoutée dans le titre.

Evite le point d'interrogation dans le titre d'une thèse

Voici un exemple :

> *Does gastroesohageal reflux increase chronic obstructive pulmonary disease exacerbations?* (Respiratory Medicine 2016;115:20-25)

Dans une thèse, un article original, le point d'interrogations ne renseigne pas le lecteur pressé. Le lecteur cherche souvent la réponse. Ceci est mon opinion, mais je comprends que certains préfèrent ne pas être précis dans un titre.

Les abréviations

Seules des abréviations communes peuvent être dans un titre, de type DNA, SIDA ou autres concepts selon les spécialités. Il est habituel de rajouter des acronymes pour

des études dont le nom est trop long. Ce sont aussi des souhaits d'auteurs qui ont un objectif marketing/vente de leur travail. C'est parfois un objectif acceptable.

Dois-je mettre le lieu (voire l'année) du travail ?

Tous les auteurs sont tentés de mettre un sous-titre « *étude faite en 2015 dans la région Sud-Est de la France* ». Les lecteurs peuvent être repoussés à la lecture du lieu car ils ne sont pas concernés. Par exemple, un étranger ne voit pas où sont situées certaines villes. Rajouter 'en France' est utile s'il existe des spécificités françaises, mais des anglo-saxons ne seront pas intéressés. Difficile de décider… mais je préfère un résultat clair…

Le résumé

Faire un résumé ne doit pas te prendre plus de 5 minutes quand ta thèse est terminée. Deux principes :

- choisis des phrases de ta thèse pour les copier/coller dans le résumé ; ton résumé sera représentatif de ton travail ; cela évite la paraphrase, source d'ambiguïté, ou les spins (manipulations du langage pour tromper le lecteur) ;

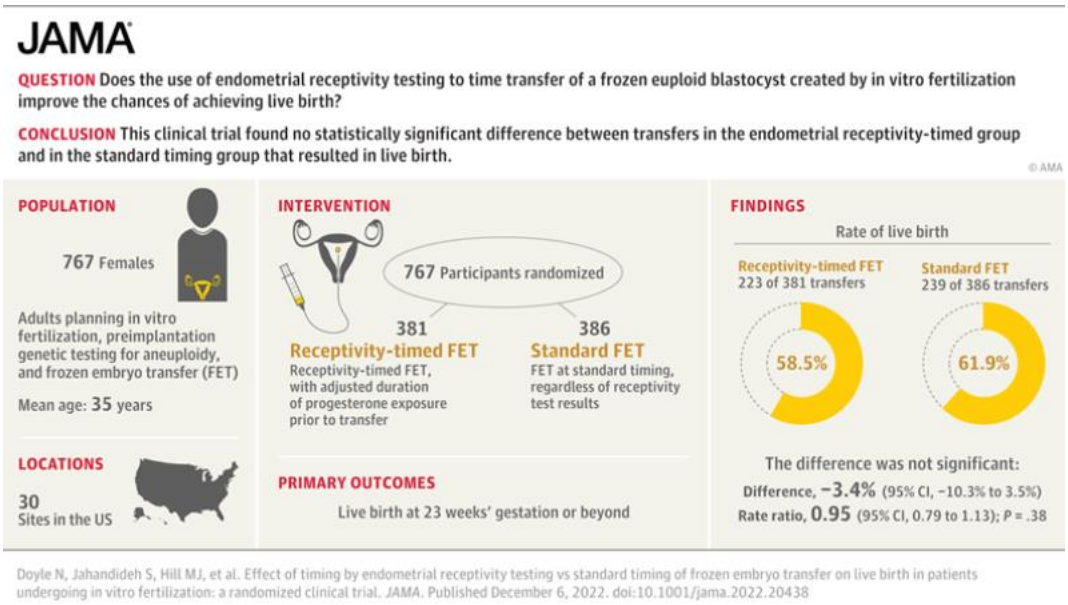
- tu n'as qu'à recopier
    - la ou les deux dernières phrases de l'introduction,
    - la première phrase de chaque paragraphe des méthodes,
    - une phrase pour chaque illustration majeure de ta thèse.
    - copie la ou les deux premières phrases de ta discussion (un résumé a une conclusion, et n'a pas de discussion).

Des revues demandent un résumé visuel ou graphique, avec des instructions détaillées. Il ne s'agit pas de prendre une illustration de l'article. Il faut créer une image qui résume le titre.

Cette image est destinée à être diffusée sur les réseaux sociaux pour faire connaître ton travail. Pourquoi ne pas mettre au début de ta thèse un résumé visuel, en plus du résumé classique.

Voici un exemple :

https://jamanetwork.com/journals/jama/article-abstract/2799154



Des instructions spécifiques pourront t'aider :

https://www.elsevier.com/authors/tools-and-resources/visual-abstract

Quand la thèse et le résumé sont terminés, il faut revoir le titre et décider s'il doit être indicatif ou informatif. Ne pas hésiter à l'allonger pour être précis. Ta thèse sera diffusée grâce au titre. Quand ton titre est fini, tu le relis en te demandant si certaines informations devraient y figurer et tu penses à ces questions :

Who is it about?
What happened?
When did it take place?
Where did it take place?
Why did it happen?
How did it happen?

Pour en savoir plus

Cook DA, Bordage G. Twelve tips on writing abstracts and titles: How to get people to use and cite your work. Medical Teacher 2016;38:1100-1104.

Habibzadeh F, Yadollahie M. Are shorter article titles more attractive for citations? Crosssectional study of 22 scientific journals. Croat Med J 2010;51(2):165-170.

Jacques TS, Sebire NJ. The impact of article titles on citation hits: an analysis of general and specialist medical journals. J R Soc Med Sh Rep 2010;1:2.

Paiva CE, da Silveira Nogueira Lima JP, Paiva BS. Articles with short titles describing the results are cited more often. Clinics. 2012;67(5):509-513.

Wager E, Altman D, Simera I, Toma TP. Do declarative titles affect readers' perceptions of research findings? A randomized trial. Research Integrity and Peer Review 2016;1:11.